

Bible Translation 2017

October 13-17, 2017 • Dallas, Texas

A forum for presentation and discussion of developing theory and practice in Bible translation

*Co-sponsored by The Graduate Institute of Applied Linguistics and SIL International;
Eugene A. Nida Lecture Series sponsored by the Nida Institute*

Theme:

Tradition and Innovation in Bible Translation

Sub-themes: BT Theory & Practice, Educating and Empowering Translators, Engaging Local Communities with Scripture, Relevance of Tradition in BT, Innovations in BT, Theology of/in Translation

John Beekman Lecture Series (Friday Evening, Sunday Evening):

Dr. Margaret Muthwii, Vice Chancellor of Pan Africa Christian University

Margaret Muthwii earned her MA and PhD from the University of East Anglia. She is the Vice Chancellor of Pan Africa Christian University in Kenya. She has worked for the United Bible Societies as a Translation Consultant, Translation Coordinator (Africa), and a Global Translation Advisor. In addition, she has been a Senior Lecturer of linguistics and Head of University Admissions at Kenyatta University. She has authored numerous publications.



Eugene A. Nida Lecture Series (Monday Evening):

Dr. Issa Diab, Professor of Semitic and Interfaith Studies

Issa Diab is a Translation Consultant with the MENA Bible Societies, and a professor of Semitic and Interfaith Studies in Saint Joseph (Jesuit) University and the Near East School of Theology in Lebanon. He is seconded to UBS and ABS (Nida Institute). He specializes in Middle Eastern Christianity and Islam. His core field of research is "Semitic Fundamentalism." Dr. Diab holds a ThD, a Doctorate in History of Ancient Semitic Religions, a Doctorate in Islamic Culture and Societies, and a Doctorate in Biblical Philology.



Public Banquet Speaker (Tuesday Evening):

Dr. Tim Laniak, Dean and Professor of Old Testament at Gordon-Conwell, Charlotte

Tim Laniak is Dean, Professor of Old Testament, and Mentor for the Christian Leadership Doctor of Ministry Track at Gordon-Conwell Theological Seminary in Charlotte, North Carolina. He is the creator of the BibleJourney program. Tim and his wife Maureen have worked as short-term missionaries on most continents and among international students and immigrants in the US. His writing combines cultural anthropology and Bible interpretation.



Additional Plenaries: **Dr. Erik Herrmann (Concordia Seminary), Dr. Deborah Shadd (Nida Institute), Dr. Rondal Smith (PBT)**

Titles of some of the 115+ papers that will be presented:

- Engaging African Multilingualism with Scripture • Four Cultural Cognitive Schemas of Spirituality • Thomas in Doubt: Best Practices for Rendering Paired Alternate Names in the New Testament • Through a Hebrew lens or a Western filter? • Artistry & Theology Meet in Biblical Hebrew Poetry • Case Study of a Render Oral Bible Translation Project • Effective Consulting Using ParaText 8 Tools • Consultant Session Evaluation Matrix • Translating Hebrew Feminine • Global Hebrew Training from Israel • Implications of Multilingualism on Scripture Engagement • Arts Development for Scripture Engagement • The Marks of the City: Making Meaning with Post-Religious Millennials • The Georgian Psalter: tradition, acceptability and intelligibility • Group Checking as a Training Environment: What works and what doesn't
- "Signing off", "Giving input": The changing role of Bible translation consultation in the 21st century • Translation Principles – Best Recipe for Mediocre Translation is Translating as If by Recipe • Remote Translation Consulting through Skype • Deep-Rooted Scripture: Exploring a theology of agency and identity in Bible translation • Translators as catalysts for mother-tongue theology: Insights from a NT project in Chad • Do multilinguals have multiple hearts? Evaluating the usefulness of the Heart Language metaphor • Challenges in the translation of motion events • Principles for Making a Good Diglot Translation • Luther's Use of Paratextual Materials in his New Testament • John 3, Translating "being born again" in a Culture with Reincarnation Beliefs • Old Testament Textual Helps: The View from Here

Get Details:

Register:

Registration costs (including early registration discount), forms, housing, and other details are available from:

<http://www.gial.edu/events/bt-conference>

Email registration forms are also available from:

BTconference_Dallas@sil.org

**Early
Registration
\$180*
Students
\$65***

**Prices increase after September 22.*